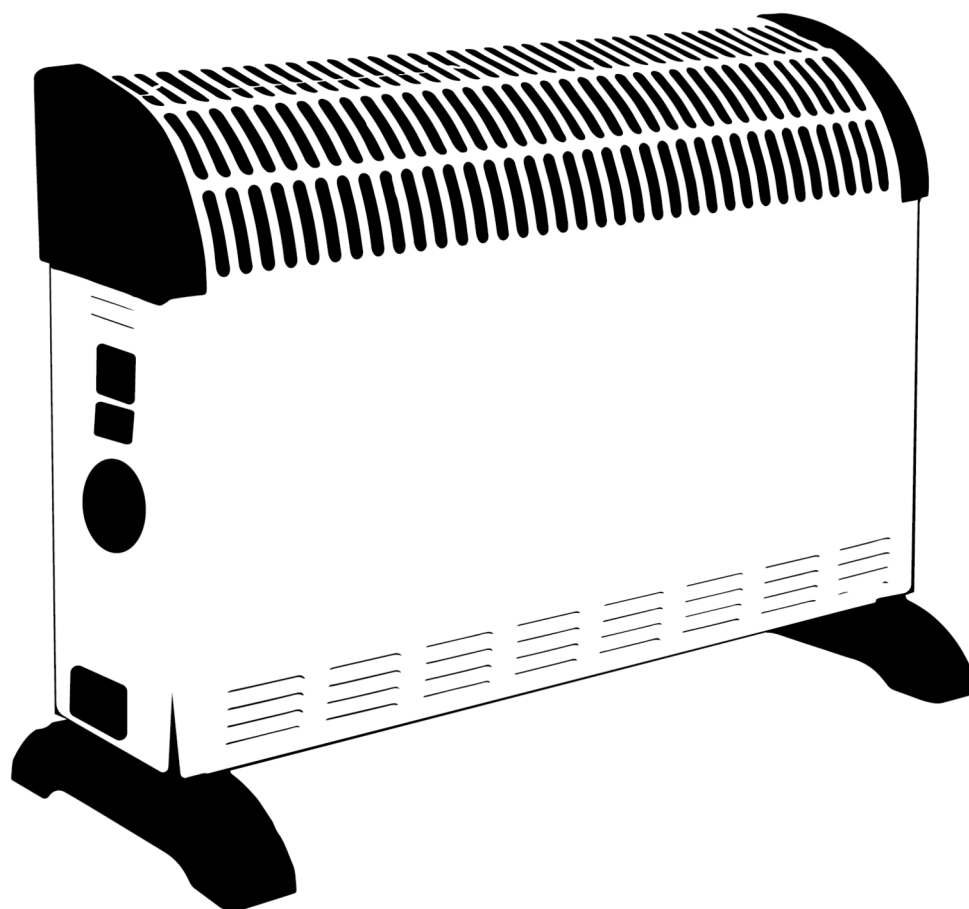


 maltec



# **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**PL**

**GRZEJNIK KONWEKTOR CH2500DW**

**PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI! NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA, ABY UNIKNĄĆ USZKODZEŃ SPOWODOWANYCH NIEWŁAŚCIWYM UŻYTKOWANIEM!**

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ.  
TEN PRODUKT NADAJE SIĘ WYŁĄCZNIE DO DOBRZE IZOLOWANYCH POMIESZCZEŃ LUB DO SPORADYCZNEGO UŻYTKU  
TEN GRZEJNIK JEST PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO**

## **OPIS SYMBOLI**



Spełniające wszelkie wymagane dyrektywy Europejskie.



**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.



Przedmiot ten należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych.

## **MONTAŻ**

Przed użyciem należy przykręcić do urządzenia nóżki (załączone w kartonie). Należy je przymocować do podstawy urządzenia za pomocą 4 śrub dołączonych do zestawu. Upewnij się że są mocno przymocowane, aby uniknąć przewrócenia urządzenia.

## **INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA**

- Nie używaj grzejnika jeżeli nie zostały poprawnie zamocowane nóżki.
- Upewnij się że urządzenie podłączone jest do odpowiedniego źródła zasilania o określonej mocy, gniazdo zasilania musi być uziemione.
- Przewód zasilający musi być umieszczony tak, aby nie dotykał gorącej powierzchni grzejnika.
- Uwaga: Nie używaj tego grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie, wanny, prysznic, basenu lub innego źródła wody.
- Uwaga: W celu uniknięcia przegrzania nie przykrywaj grzejnika.
- Wyłącznie do użytku w domu.
- Nie należy umieszczać grzejnika na dywanie.
- Zawsze upewnij się że grzejnik stoi na stabilnym płaskim podłożu.
- Grzejnik nie może stać za blisko firan, zasłon, kurtyn aby uniknąć pożaru.
- Uwaga: Nie ustawiaj grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilania.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów w otworach grzejnika.
- Nie używaj grzejnika w pomieszczeniach gdzie znajdują się łatwopalne substancje, lub mogą wystąpić łatwopalne opary.
- Po wyłączeniu zawsze pozwól ostudzić się urządzeniu, przed jego przemieszczeniem.
- Uwaga: Jeżeli przewód jest uszkodzony musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela, lub wykwalifikowane do tego osoby, aby uniknąć ryzyka poparzenia.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby ( w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach manualnych, psychicznych, lub nie posiadających odpowiedniej wiedzy i doświadczenia w zakresie działania tego urządzenia. Chyba że przebywają pod obserwacją osoby dorosłej odpowiedzialnej za urządzenie.
- Należy dołożyć wszelkich starań, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

### **OBSŁUGA:**

Uwaga: Gdy urządzenie jest pierwszy raz włączone po zakupie, lub ponownie po długim czasie nieużytkowania, mogą emitować opary bądź nawet mały dym. Jest to normalne dla tego urządzenia, po chwili powinny one zaniknąć.



Przełącznik ogrzewania

Termostat

- Wybierz odpowiednie miejsce dla grzejnika, biorąc pod uwagę wszystkie ostrzeżenia wymienione powyżej.
- Podłącz wtyczkę urządzenia do odpowiedniego gniazda zasilania.
- Przekręć pokrętko termostatu na MAX.
- Włącz grzałki używając odpowiednich do tego przycisków, gdy lampki na włącznikach są zapalone świadczy to o działaniu grzałki.
- Gdy ciepło w pokoju osiągnie pożądaną wartość należy powoli skręcać pokrętko termostatu w stronę „0”, gdy usłyszymy kliknięcie zgasną lampki na włącznikach grzałek. Od tego momentu grzejnik automatycznie będzie utrzymywać pożądaną temperaturę.

### **OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM**

Aby zapobiec przegrzaniu zamontowano termostat, który automatycznie odłącza zasilanie w przypadku zbyt wysokiej temperatury.

Jeżeli grzejnik wyłączy się automatycznie należy odłączyć go od zasilania i poczekać minimum 15 minut przed jego następnym użyciem, aby się ostudził.

Jeżeli problem przegrzania powtarza się upewnij się że pokrętko termostatu jest odpowiednio ustawione, oraz że w otworach grzejnika nie znajdują się jakieś przedmioty.

### **CZYSZCZENIE**

Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze odłącz urządzenie od zasilania a następnie pozwól mu ostygnąć. Zewnętrzną powierzchnię grzejnika można myć wilgotną szmatką a następnie wytrzeć do sucha. Nie używaj żadnych detergentów lub korozyjnych substancji, nie pozwól też aby do wnętrza urządzenia dostała się woda.

### **PRZECHOWYWANIE**

Jeżeli grzejnik nie jest używany przez długi czas powinien być zabezpieczony przed kurzem, oraz przechowywany w czystym suchym miejscu.

Urządzenia elektryczne należy utylizować w specjalnie przeznaczonych do tego miejscach. Nie należy wyrzucać ich do śmieci. W celu uzyskania informacji o utylizacji skontaktuj się z lokalnym urzędem administracji.

#### **DANE TECHNICZNE**

Regulowana moc grzania	750W/1250W/2000W
Zasilanie	220-240V, 50/60Hz
Termostat	Tak
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Tak
Zintegrowane uchwyty	Tak

#### **GWARANCJA**

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty dostawy.

**WSZYSTKIE ZDJĘCIA I RYSUNKI MAJĄ CHARAKTER POGLĄDOWY.**

## Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie Maltec spełnia wszystkie wymagania:

#### DYREKTYWY:

(EMC) Directive 2014/30/EU

(LVD) Directive 2014/35/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863

#### Normy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 +A16:2023

EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020+A2:2022+A13:2022

EN 62233:2008

Producent:

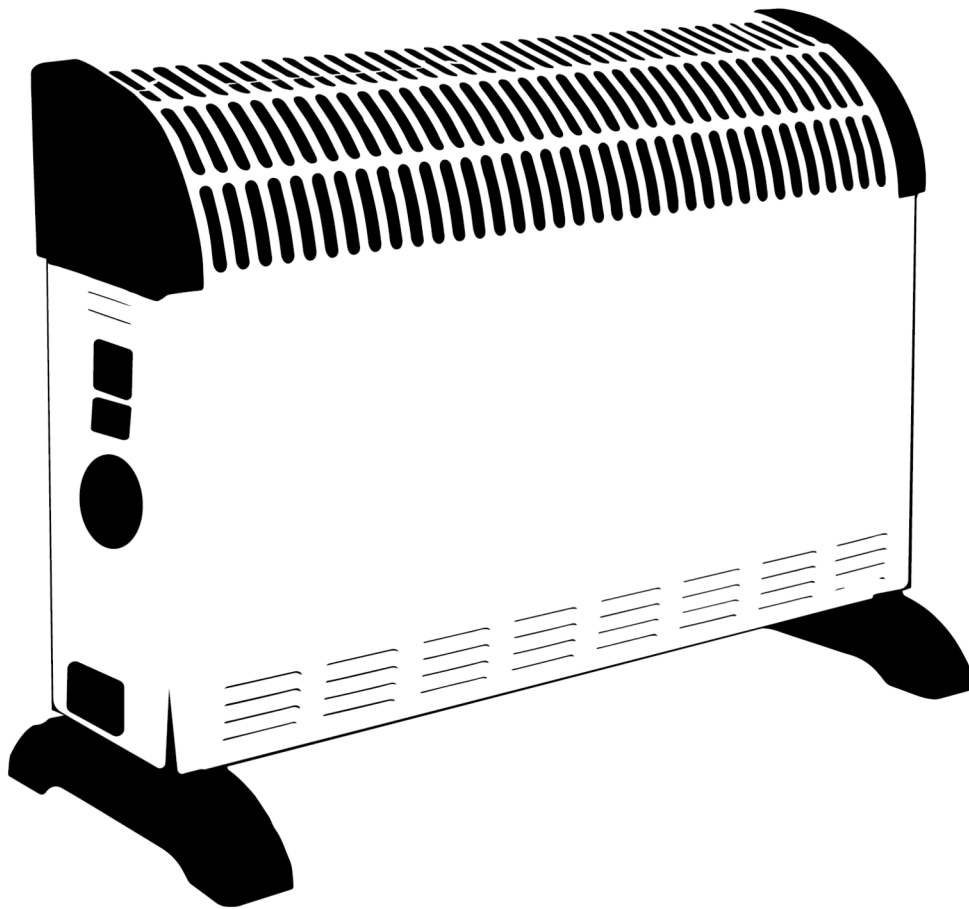
**Malis B. Machoński Sp. K.**

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

[www.malis.pl](http://www.malis.pl)

Bartosz Machoński



# INSTRUCTION MANUAL

ENG

CONVECTOR HEATER CH2500DW

**BEFORE USING THIS DEVICE, PLEASE READ THIS USER MANUAL! FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS TO AVOID DAMAGE CAUSED BY IMPROPER USE! KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

**THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED SPACES OR OCCASIONAL USE**

**THIS HEATER IS FOR DOMESTIC USE ONLY  
DESCRIPTION OF THE SYMBOLS**

Before any use, refer to the corresponding section in this user manual.



In accordance with European directives applicable to this product.



**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.

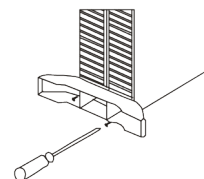


This item must be disposed of separately from the household waste.

**THIS HEATER IS FOR DOMESTIC USE ONLY**

### **ASSEMBLY OF THE HEATER**

Before using the heater, the feet (supplied separately in the carton), must be fitted to the unit. These are to be attached to the base of the heater using the 4 self-tapping screws provided, taking care to ensure that they are located correctly in the bottom ends of the heater side moulding



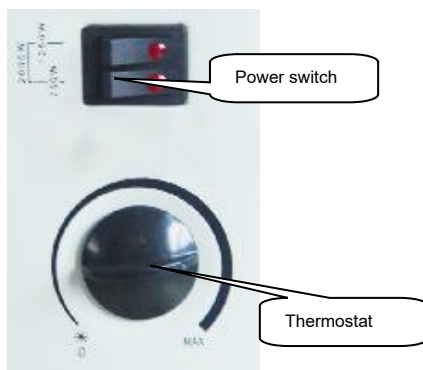
### **SAFETY INSTRUCTIONS**

- Do not use the heater unless the feet are correctly attached.
- Ensure the power supply to the socket into which the heater is plugged is in accordance with the rating label on the heater and that the socket is earthed.
- Keep the power cord away from the hot body of the heater.
- Warning: Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Warning: In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Indoor use only.
- Do not place the heater on carpets having a very deep pile.
- Always ensure that the heater is placed on a firm level surface.
- Do not place the heater close to curtains or furniture in order to avoid a fire hazard.
- Warning: heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not insert any object through the heat outlet or air grilles of the heater.

- Do not use the heater in areas where flammable liquids are stored or where flammable fumes may be present.
- Always unplug the heater and allow it to cool before moving it from one location to another.
- Warning: If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### **OPERATION OF THE HEATER**

NOTE: It is normal when the heaters are turned on for the first time or when they are turned on after having not been used for a long period of time the heaters may emit some smell and fumes. This will disappear when the heater has been on a short while.



- Choose a suitable location for the heater, taking into account the safety instructions above.
- Insert the plug of the heater into a suitable socket.
- Turn the thermostat knob fully in a clockwise direction to the maximum setting.
- Turn on the heating elements by means of the rocker switches on the side panel. When the heating elements are on the switches will illuminate. For maximum heat output both switches should be on.
- When the desired room temperature has been reached, the thermostat knob should be turned slowly anti-clockwise until the thermostat is heard to click off and the lights on the element switches are seen to go out. After this the heater will keep the

air temperature in the room at the set temperature by switching on and off automatically.

### **PROTECTION AGAINST OVERHEATING**

- An additional fitted safety thermostat protects the heater against overheating and switches it off automatically. The service lamp then goes out.
- If the device switches itself off, disconnect the mains plug from the socket. The heater is ready for service again after a short cooling-off phase (approx.15 minutes). Plug the mains plug back into the socket.
- If this repeats itself, first check whether the thermostat switch is set correctly or if objects hinder the heating operation.

### **CLEANING THE HEATER**

Always un-plug the heater from the wall socket and allow it to cool down before cleaning.

Clean the outside of the heater by wiping with a damp cloth and buff with a dry cloth.

Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater.

### **STORING THE HEATER**

**When the heater is not used for long periods of time it should be protected from dust and stored in a clean dry place.**

Do not dispose of this product in your normal or unsorted household waste. Electric and electronic equipment should be disposed at end of life, separately from your household waste. There are separate collection systems for recycling. For more information please contact your local authority or the retailer where you purchased this product.

### **TECHNICAL DATA**

Adjustable heating power	750W/1250W/2000W
Power supply	220-240V, 50/60Hz
Thermostat	Yes
Protection against overheating	Yes
Integrated handles	Yes

### **WARRANTY**

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

**ALL PICTURES AND DRAWINGS ARE FOR REFERENCE ONLY.**

## Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



## DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Maltec Device meets all the requirements of the:

### DIRECTIVES:

(EMC) Directive 2014/30/EU

(LVD) Directive 2014/35/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863

### Norms:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 +A16:2023

EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020+A2:2022+A13:2022

EN 62233:2008

Producent:

**Malis B. Machoński Sp. K.**

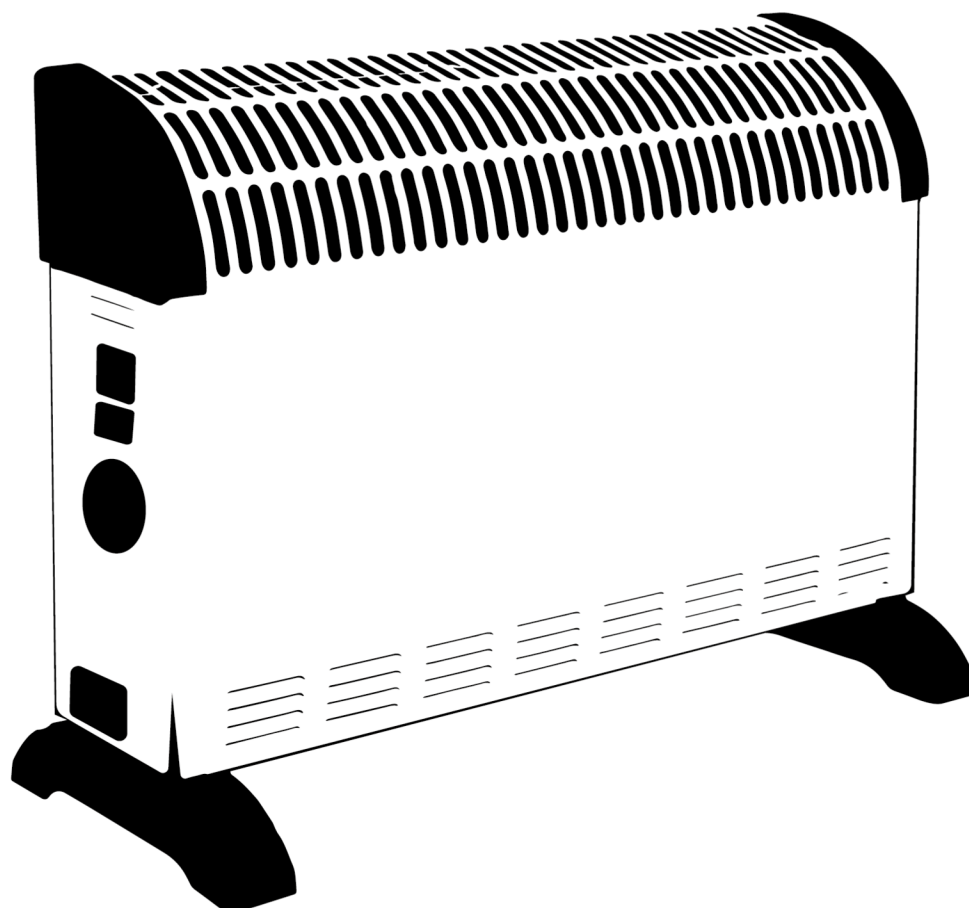
Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

**www.malis.pl**

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'B. Machoński'.

Bartosz Machoński



# **BEDIENUNGS- ANLEITUNG**

**DE**

**KONVEKTORHEIZUNG CH2500DW**

**BITTE LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG DIESES GERÄTES DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG! BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, UM SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄßEN GEBRAUCH ZU VERMEIDEN! BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

**DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIERTE RÄUME ODER GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET  
DIESES HEIZGERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH BESTIMMT.**

### **BESCHREIBUNG DER SYMBOLE**

Lesen Sie vor dem Gebrauch den entsprechenden Abschnitt in diesem Benutzerhandbuch.



In Übereinstimmung mit den für dieses Produkt geltenden europäischen Richtlinien.



**WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.



Dieser Artikel muss getrennt vom Haushalt entsorgt werden.

### **MONTAGE**

Schrauben Sie vor der Verwendung die Füße (im Lieferumfang enthalten) auf das Gerät. Befestigen Sie sie mit den 4 beiliegenden Schrauben an der Basis des Geräts. Stellen Sie sicher, dass sie fest angebracht sind, um ein Umkippen des Geräts zu vermeiden.

### **SICHERHEITSHINWEISE**

- 
- Verwenden Sie die Heizung nicht, wenn die Standfüße nicht sicher befestigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine geeignete Stromquelle mit der angegebenen Leistung angeschlossen ist, die Steckdose muss geerdet sein.
- Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass es nicht die heiße Oberfläche des Heizgeräts berührt.
- Hinweis: Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Schwimmbeckens oder einer anderen Wasserquelle.
- Hinweis: Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab.



- Wenn die Wärme im Raum den gewünschten Wert erreicht hat, drehen Sie den Thermostatknopf langsam auf "0", wenn Sie ein Klicken hören, erlöschen die Lichter an den Heizungsschaltern. Von da an wird das Heizgerät automatisch die gewünschte Temperatur halten.

### **SCHUTZ VOR ÜBERHITZUNG**

Um eine Überhitzung zu vermeiden, gibt es einen Thermostat, der die Stromversorgung automatisch unterbricht, wenn die Temperatur zu hoch wird.

Wenn sich das Heizgerät automatisch abschaltet, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie mindestens 15 Minuten, bis es abgekühlt ist, bevor Sie es wieder benutzen.

Wenn das Überhitzungsproblem weiterhin besteht, vergewissern Sie sich, dass der Thermostatknopf richtig eingestellt ist und dass sich keine Gegenstände in den Heizungsöffnungen befinden.

### **REINIGUNG**

Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen. Das Äußere des Heizgeräts kann mit einem feuchten Tuch gereinigt und anschließend trocken gewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder ätzenden Substanzen und lassen Sie kein Wasser in das Innere des Geräts gelangen.

### **LAGERUNG**

Wenn das Heizgerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es vor Staub geschützt und an einem sauberen, trockenen Ort gelagert werden.

Elektrogeräte sollten in einem dafür vorgesehenen Bereich entsorgt werden. Werfen Sie sie nicht in den Müll. Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung an Ihre örtlichen Behörden.

### **TECHNISCHE DATEN**

Einstellbare Heizleistung	750W/1250W/2000W
Stromzufuhr	220-240V, 50/60Hz
Thermostat	Ja
Schutz vor Überhitzung	Ja
Integrierte Griffe	Ja

### **GEWÄHRLEISTUNG**

Der Verkäufer haftet für Mängel an der Ware für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Lieferdatum.

**ALLE BILDER UND ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ALS REFERENZ.**

## Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Maltec-Gerät alle Anforderungen der:

### DIRECTIVES:

(EMC) Directive 2014/30/EU

(LVD) Directive 2014/35/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863

### Normen:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 +A16:2023

EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020+A2:2022+A13:2022

EN 62233:2008

Hersteller:

**Malis B. Machoński Sp. K.**

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

[www.malis.pl](http://www.malis.pl)

Bartosz Machoński